

Comparison between BABEL University Professional School of Translation (BABEL PST) and Universities overseas with similar Degree Programs in Translation

Table of Contents

1. Comparison with Universities offering Online Distance Learning Courses in Translation
2. Comparison with US Universities offering On-Campus Courses
3. Comparison with Middlebury Institute of International Studies at Monterey (formerly Monterey Institute)
4. Comparison with Kent State University
5. Comparison with New York University SCPS

Summary

1. We compared BABEL PST with 13 universities in USA, Canada, and Great Britain offering online distance learning courses of translation. A majority of the universities are increasing the number of target languages, but not providing subject specialty teaching according to document types. BABEL, on the other hand, restricts the target languages to only Japanese and English, and trains students by providing large quantities of translation texts that are categorized into document types. BABEL greatly exceeds other universities in terms of courses offered, maximum duration for course completion, and the number of faculty members.
2. We compared BABEL PST with 43 universities in the US offering on-campus teaching in translation. Translation programs at the US universities vary widely in degrees and courses offered and in the length of courses, whereas BABEL offers fewer specialized courses. This makes a direct comparison difficult. However, we at BABEL are confident that the content of our program is of top quality.
3. We compared BABEL PST with Middlebury Institute of International Studies at Monterey, the most renowned US university in translation. The Institute offers teaching in both interpretation and translation in as many as 9 different languages, whereas the program at BABEL targets translation only between Japanese and English with teaching in each specialty specific area.
4. We compared BABEL PST with Kent State University, which offers degrees in translation at the bachelor's, master's, and PhD level. Although BABEL only offers a master's degree, it provides a much greater variety of courses in each specialty.
5. We compared BABEL PST with New York University SCPS (School of Continuing

and Professional Studies) that offers an online distance education of translation program.

1 . Comparison with Universities offering Online Distance Learning Programs in Translation

(1) Universities in US, Canada, and Great Britain

Universities offering courses in translation via online distance learning are as below.

(a) US Distance Learning Universities offering Translation Courses

New York University, School of Continuing and Professional Studies

University of Illinois at Urbana-Champaign, Center for Translation Studies

Adelphi University College Online

Note: Major correspondence universities such as Phoenix University, Kaplan University, and Walden University are advertised as offering translation programs. However, they provide very few courses and do not grant a degree in translation, so they have been excluded from the list.

(b) Canadian Distance Learning Universities offering Translation Courses

University of Toronto, School of Continuing Studies

University of British Columbia, Center for Teaching, Learning and Technology College

University de Saint Boniface

(c) British Distance Learning Universities offering Translation Courses

City University London, Institute of Linguistics Diploma in Translation

University of Birmingham

University of West of England

Cardiff University Center for Liberty Learning

Susan James, Institute of Linguists Diploma in Translation

(2) Features of the distance learning educational institutions offering translation programs in USA, Canada, and Great Britain are as follows.

- (a) Among the three US universities, U of Illinois grants a MA in translation and interpreting in Arabic, French, German, and Spanish. New York U grants certificates and MS degree in translation. Adelphi U offers short term courses (9

months) and grants certificates only.

Amongst the three Canadian institutions (U of Toronto, U of British Columbia, U de Saint Boniface), two (U of T, UBC) only offer certificate programs. U de Saint Boniface offers a four-year program leading to a Bachelor of Translation; however, this is only in French.

Amongst the five British institutions (City U London, U of Birmingham, U of West of England, Cardiff U, Susan James), only U of Birmingham and U of West of England offer MA (MA in Translation and Language Technology). City U offers a certificate program, and both Cardiff and Susan James offer a Diploma in Translation, in which master's degree programs are not offered.

(b) The operating bodies of the online learning translation courses in the US, Canada, and Great Britain are the institutes within the universities. It is run by the institutes, and the Diplomas or Certificates are granted from the institutes. The institutes in the US indicate professional education such as School of Continuing and Professional Studies (NYU), Center for Translation Studies (U of Illinois), and Center for International and Translation (U of Hawaii). However, the institutes in Canada and Great Britain have names suggesting diploma granting institutions, aimed for beginner learners, such as School of Continuing Studies (U of Toronto) , Center for Teaching, Learning and Technology (U of British Columbia) , and Center for Liberty Learning (Cardiff U). There are also cases in which the name suggests linguistic research centers focusing on applied linguistics such as Institute of Linguists Diploma in Translation (City U, Susan James), which seem to lack specialized teaching in translation.

(3) The course structures are mostly language based, in which there options from several languages, and are not categorized by the specialty area such as literary art, legal, and medical translation. The languages are mainly European. Courses are divided into beginner and advanced but there is no distinction between the specialty areas. Students will only be working on translating non-specialized text; therefore, they cannot gain expertise in translation. The following shows distance learning programs offering translation courses.

NYU : French, Spanish, Chinese (3 languages)

U of Illinois : French only (1 language)

Adelphi U : Spanish, French, Italian (3 languages)

U of Toronto : Japanese, Chinese, Korean (3 languages)

U of British Columbia : Chinese, Korean (2 languages)

College U de Sant Boniface : French only (1 language)

City U London : French, German, Italian, Spanish, Portuguese, Dutch, Arabic, Polish, Russian, Turkish, Czech (11 languages)

U of Birmingham, U of West of England : Spanish, French, German (3 languages)

Cardiff U : Chinese, Arabic, Polish, Greek, Malay (5 languages)

Susan James : French, German, Greek, Italian, Spanish, Dutch, Swedish, Russian (8 languages)

Note: English is also included in all courses as target or source language.

(4) Three (3) credits in 10 courses, a total of 30 credits are offered on average (for less than 36 credits, only certificates are granted, and degrees are not granted). Most are practical training courses under names such as Chinese-English Translation and French-English Translation.

Courses regarding translation theories come under title of Principle of Translation and Translation Theory with only 1-2 courses offered.

(5) Comparison with BABEL PST

Babel PST has the following features in comparison with the aforementioned universities offering online distance learning courses in translation.

(a) Languages are limited to Japanese and English only. Students enrolled have fluent Japanese and English skills, which allow in-depth understanding in translation.

(b) Students choose a specialist translation area from one of the four majors: Literary, Finance, Patent/Technical/Medical, and Legal. Each major has further subdivided categories providing a wide variety of courses with a total of 45. For example, courses for Literary Translation include Romance, Mystery, and Non-fiction, and for Legal Translation, Contracts, Litigation Documents, and Minutes of Corporation. There are 32 Professors .

(c) Basic translation knowledge and translation theory courses offered include Translation Grammar, Translation Theories, Translation World History, English History, and Intercultural Communication. In comparison with other universities offering correspondence courses in translation, ample course options are available.

(d) Students at BABEL PST are required to earn 36 credits (18 two-credit courses) for graduation. This is far above the average of the comparing university institutions. Although BABEL PST program is designed for completion at a minimum of two years, the majority of students take longer, graduating with sufficient skills in translation.

(e) BABEL graduates are granted an official degree in Master of Science in Translation rather than a Certificate or a Diploma of Institute, which is offered by the other distance learning universities listed above.

2. Comparison with US Universities offering On-Campus Translation Programs

(1) Universities offering on-campus programs in translation are the following 47 institutions.

Arizona State University, Language and Literature

Barnard College, Department of French

Brigham Young University, the Department of Spanish and Portuguese

Brown University, Department of Comparative Literature

Florida International University, Department of Modern Language

Georgia State University, Translation Program

Kent State University, Institution for Applied Linguistics

La Salle University, Bilingual /Bicultural Graduate Studies

Marygrove College, Modern Language Translation

Marymount Manhattan College, Humanities Diversion

Montclair State University, College of Humanities and Sciences

Middlebury Institute of International Studies at Monterey

New York University, School of Continuing and Professional Studies

Oakland University, Department of Modern Language and Literatures

Rutgers, The State University of New Jersey, Department of Spanish and Portuguese

San Diego State University Department of Spanish and Portuguese

State University of New York, University at Albany Slavic and Eurasian Studies

State University of New York, Binghamton University Center of Research in Translation

University of Arizona National, Center for Interpretation

University of Arkansas, Program in Creative Writing and Translation

University of California Riverside, Comparative Literature and Foreign Language

University of Hawaii at Manoa, Center for Interpretation and Translation Studies

University of Iowa, Department of Cinema and Comparative Literature

University of Massachusetts Translation Center

University of Nebraska at Kearney, Department of Modern Language

University of North Carolina at Charlotte, Department of Language and Culture Studies

University of Wisconsin Milwaukee, Department of French, Italian, and Comparative

Department

Adelphi University, University College

Bellevue College Translation and Interpretation Program

Bingham University, Translation Research institution Program

Boston University, Center for Professional Education

California State University Los Angeles, Division of Extended Education

Gallaudet University Department of Interpretation

Hunter College of the City University of New York, Continuing Education

International Institute of Buffalo, New York, Interpreting and Translation
Department

Miami Dade College, Inter-American campus, Translation and Interpretation Studies

Northern Illinois University, Department of Foreign Languages and Literatures

Southern Nazarene University

Tennessee Foreign Language Institute

University of California, San Diego Extension Interpretation

University of Chicago, Graham School of General Studies

University of Denver, School of Professional and continuing Studies

Western Michigan University, Department of Foreign Languages

University of Texas Dallas, Center for Translation Studies

American University, Graduate Certificate in Translation

Note: The above list of US universities was created based on from reference material *Institutional Members Offering Translation/Interpretation* by ATA (American Translators Association), *US Top Ten Translation Schools* by ALTA Language Service, and *Degree Program in Translation* by Word2Word.

(2) Wide Varieties of Translation Programs Offered by On-Campus Schools

The schools mentioned above have a great variety of programs in translation. The degrees granted vary from Certificate in Translation, Bachelor (BA) in Translation, a Masters Degree (MA or MS) in Translation, and even to a PhD. The PhD is only offered by Kent State U. 50% of the degrees offered are MA (or MS) and the other 50% are BAs or Certificates. An MA degree is not necessarily an MA in Translation. There are many others without “Translation” in the degree title such as an MA in Foreign Language and MA in Communication. Course duration is also varied, from several weeks to 10 months or so taught on campus. MA (or MS) programs in these on-campus universities are one to two years in duration.

Various languages are studied, and the numbers of language options range between 15 or more (Arizona State U, U of California Riverside) to single language (French or

Spanish). Most universities offer European languages, and only a few (Monterey Institute and University of Hawaii at Manoa) offer Asian languages (Japanese, Chinese, Korean).

The majority of universities place translation studies as an extension of the foreign language departments, and the curriculum is based on foreign language teaching. Thus, most institutions are under the name of the University. Only one of the schools (Middlebury Institute of International Studies at Monterey) can be considered as specializing in translation. Apart from Kent State University Institute for Applied Linguistics, which teaches translation as an academic program, most institutions do not offer academic translation programs, and offer only a few courses such as Principles of Translation. Adopting more academic translation theory courses are limited because the average total number of courses range between 10 and 15, which are mostly focused on practical training.

Faculty members can vary from a few to several dozen, but at most there are around 30 members. On average 10 languages are taught making the number of staff per language much less. One to three professors teach one language at different levels (Beginner, Intermediate, Advanced), and is not structured to teach in each specialized area (Legal, Medical, Patent, etc).

Many universities combine interpretation and translation as a single course. Interpretation is taught with translation, so translation is not taught individually.

(3) Comparison with BABEL PST

BABEL PST is a professional school specializing in translation teaching and excluding interpretation. All programs deal with only Japanese and English, unlike many other US universities, which offers multiple language combinations. There are four majors: Literary, Finance & IR, Patent/Technical/Medical, International Paralegal and Legal Translation, each offering more in-depth specialized courses.

As the Literary Translation major has courses on Mystery, Romance, and Non-fiction and many other specialized courses, and the Legal Translation major has courses on Contracts, Litigation Documents, and Corporate Minutes of Meeting, the courses are both specialized and practical. BABEL's curriculum is truly unique compared to other programs in translation at US universities. It trains students to become professional translators with highly specialized translation skills whereas students of US universities are trained as general translators.

A direct comparison with BABEL PST courses and an average translational studies

course at US universities can prove difficult; however, we will look at the three top US schools offering translation programs: Middlebury Institute of International Studies at Monterey, Kent State University, and New York University SCPS to get an idea of their features.

3. **Comparison of BABEL PST with** Middlebury Institute of International Studies at Monterey

Middlebury Institute of International Studies at Monterey has 12 areas of study including International Management, Language Education, and Environmental Studies. The Graduate School of Translation and Interpretation among them has the highest number of students and is the one of the oldest departments. It has the highest reputation within the US translation institutions and ranks at the top of the *Top Ten Translation Schools* list.

(1) Location, History, and Reputation

The Institute is located on the coast of Monterey in Central California. Monterey is home to the official foreign language school owned by the US Department of Defense from Pre-World War II and is also closely located close to the Silicon Valley. Call for high demand in translation led to major translation service companies being based in the area. This has attracted a good population of highly skilled translators as well as a large number of prospective translators. The Institute was founded in 1955 and has a history of 63 years. Progression of globalization has led to an increase in demand for interpretation and translation on a global scale, but Middlebury Institute of International Studies at Monterey has retained its reputation as a top interpretation and translation school in the United States.

BABEL PST was founded in Honolulu in 2000 and has 18 years of experience as a graduate school. As a translation teaching institution, it originally started in 1974 in Tokyo, so it can be said BABEL PST has over 40 years of experience in translation.

(2) Comparison of Languages, Course Duration, Degree, and Major

(a) Languages

Middlebury Institute of International Studies at Monterey offers the following 9 languages in translation and interpretation: Arabic, French, German, Japanese, Korean, Chinese, Russian, Spanish, and Portuguese (all paired with English).

BABEL PST offers 45 courses are Japanese and English related.

(b) Course Duration

Course duration at Middlebury Institute of International Studies at Monterey is 2 years. BABEL PST has a minimum enrollment period of 2 years.

(c) Degrees

Both Middlebury Institute of International Studies at Monterey and BABEL PST grant a master's degree. Neither has an undergraduate or PhD program.

Middlebury Institute of International Studies at Monterey grants one of the four degrees upon completion of the translation/ interpretation program.

MA in Translation

MA in Translation and Interpretation

MA in Translation and Localization Management

MA in Conference Interpretation

BABEL grants MS (Master of Science) in Translation.

(d) Major

Middlebury Institute of International Studies at Monterey has a choice of four majors with its Graduate School of Translation & Interpretation.

Translation

Translation and Interpretation

Translation and Localization Management

Conference Interpretation

BABEL PST has four majors on offer.

Literary Translation

Finance and IR Translation

Patent, Technical and Medical Translation

International Paralegal and Legal Translation

(3) Comparison of Faculty and Students

(a) Faculty

Middlebury Institute of International Studies at Monterey has a total of over 30

members (for 9 languages) of faculty at its Graduate School of Translation & Interpretation, in which three are professors of Japanese for J-E, E-J courses. The number of instructors and teaching staff is unknown.

BABEL PST has 32 professors. Apart from one American and the remainder are Japanese. There are also 5 instructors in addition to the above professors.

(b) Student Number and Nationality

Middlebury Institute of International Studies at Monterey has a total of 764 students. This includes students in other international courses; thus, the students at the Graduate School of Translation & Interpretation is estimated to be around 400. The number of students majoring in Japanese is unknown. BABEL PST had around 170 students enrolled in 2017.

Students at Middlebury Institute of International Studies at Monterey come from 61 different countries. The ratio of US students to international students is unknown, but students have various ethnic backgrounds. All students at BABEL PST are Japanese except for one American, one Russian, one Chinese, and two Korean students. The countries of residence of Japanese students however are spread across 34 different countries including Japan.

(3) Curriculum and Courses

Details of the curriculum and course syllabus at Middlebury Institute of International Studies at Monterey are not available, but reference to academic calendars, comments by faculty members, and the course catalog, the curriculum and course details is outlined as below.

Students study the language of their major in translation and interpretation from Introduction, Intermediate, to Advanced level. There are 20 courses in translation such as Business and Economics, Court and Legal, Health and Medical, Literary, and Scientific, which allows students to gain skills and experience in each specialized area. Teaching materials are made by members of the faculty. Classes are designed to develop professional translation skills through exercise with authentic texts. There are no academic courses such as Theory of Translation Studies. A graduation thesis is optional.

BABEL PST offers a wide range of courses focusing on practical training. In the Literary Translation major, together with a compulsory course in Translation Grammar Basics, electives in Romance, Mystery, Non-fiction and so forth are offered. International Paralegal and Legal Translation majors have various options in legal translation such as Contract Translation, Litigation Document Translation, and Minute

Translation. Students are able to choose from a wide variety of courses in their specialized course area. There are also many electives applying tools in IT technology and courses in Translation Business Management, preparing students to work as independent translators. As an Internet-based university, BABEL puts emphasis on educating students to become translators with such techniques. BABEL offers 45 courses, much more than the 20 courses at the Monterey Institute. BABEL also has a large number of faculty members reaching as much as 37.

4. Comparison of BABEL PST with Kent State University

Kent State University is a leading US research university, which offers translation programs at both undergraduate and graduate level. Kent State University is the only US university offering three degrees.

BA in Translation

MA in Translation

PhD in Translation Studies

Kent State University is a state research university located in Ohio with eight departments including College of Arts, College of Arts and Science, College of Business Administration. The translation degree is granted from Kent State University Institute for Applied Linguistics.

(1) Bachelor's Degree (BA in Translation) from Kent

A BA in Translation is granted upon completing liberal education requirements at the Undergraduate School plus approved translation courses of the Institute for Applied Linguistics. Students do not study at the Institute for Applied Linguistics for the four years they are working on their undergraduate degree, but study with different colleges in General Liberal Education, Language Culture Cluster, Course Area Specialty as well as 25 credits of Translation/Business Language leading to a BA in Translation. Students can choose from various Course Area Specialties including business, accounting, legal studies, international relations, political science, computer science, and other science and technology areas. Students are encouraged to take a double major or a dual degree in their Course Area Specialty. The curriculum has been designed so that students can study a Course Area Specialty during their undergraduate courses. This is because the school's philosophy is that "translators working in today's market cannot simply have been trained as general translators but must have deeper knowledge of their discipline".

The number of graduates with a BA in Translation is not available but inferring from

the number of students going on to a MA in Translation, there are a few dozen per year.

BABEL does not have an undergraduate program. One of the application requirements for the master's program is to have graduated from a four-year university, and most students enrolled on to the program have business experience after studying a specialized subject at the undergraduate level.

(2) Master's Degree (MA in Translation) at Kent

Kent State University Institute for Applied Linguistics offers a two-year program at the Graduate School of Translation granting a Master of Arts (MA) in Translation. Details are as follows.

(a) Language, Students, and Faculty

There are six language options for the MA in translation which are Japanese, French, German, Russian, Arabic, and Spanish. A small number of students (between 20 and 30) enroll and graduate with a MA in Translation every year.

Faculty members consist of 1 Japanese, 5 French, 4 German, 3 Russian, 3 Spanish, and 2 Arabic, a total of 18.

BABEL only offers one language combination Japanese and English.

(b) Curriculum and Courses

The course structure for MA in Translation at Kent State University is largely divided into three categories: 1. Translation Practice in the Majoring Language, 2. Practical Translation Skills, and 3. Translation Studies and Translation Theory.

The six compulsory courses in translation practice in each language major are Non-specialized Translation Practice; Literary and Cultural Translation; Commercial, Legal and Diplomatic Translation; Scientific, Technical, and Medical Translation; Variable Topic; and Case Study Translation Thesis.

There are six courses in Practical Translation Skills including Terminology and Computer Application for Translation, Software Localization, Project Management in Language Industry, and Documents in Multilingual Context-Translation Tools. These are either compulsory or selective core requirements.

Courses in Translation Studies and Translation Theory include Theory of Translation,

Applied Translation Research, and Semiotics. There are more options for academic courses with a PhD in Translation, and this is a feature of translation studies at Kent State University offering the program at the Institute for Applied Linguistics. Students are required to write a graduation thesis.

(c) Comparison of BABEL PST with Kent State University

Kent State University offers 6 languages (French, German, Russian, Arabic, Spanish and Japanese, each paired with English) while BABEL PST only offers Japanese and English. The variety of translation practice courses in Japanese-English at BABEL PST is much greater than that of Kent State. BABEL has 37 faculty members teaching in each of their specialty areas and a total of 45 courses. Literary Translation major has courses divided further including Romance, Mystery, Drama, and Non-fiction. Courses in Finance & IR major include Translation of Financial & Securities Documents, Translation of Banking Documents, Translation of Accounting Documents, and International Finance Translation. Courses for Patent, Technical and Medical Translation major are subdivided each into the three areas of study in Japanese-English and English-Japanese translation, each also having Level I and II. In legal translation, Contract Translation is ranked from Level I through level III while offering each combination of Japanese-English and English-Japanese translation. There are also various courses in each legal document types such as litigation documents and corporate minutes. Students are able to acquire high skills by translating large amounts of text in each of the subdivided document types.

Another feature of BABEL PST's curriculum is the wide range of courses in practical skills related to translation including Synopsis (Outline) Writing and Summarizing. There are also many courses in IT skills to improve the productivity in translation such as Using Translation Software, Text Processing for Translation, Technology to Improve Translation, Multi-step Translation Workshop, and Building Websites.

For students wishing to run their own translation business there are courses in Starting up Translation Business, Translation Business Management, Practical Legal Knowledge for Translators, and Practices for Freelance Translator.

Courses in Translation Studies and Translation Theory include Translation Grammar, Translation Theories, History of Translation in the World, History of English and Different Culture Communication.

Students are required to complete a Master's Thesis or a Graduation Project.

(3) Doctor's Degree (PhD in Translation Studies)

A PhD in Translation Studies offered at Kent State University Institute for Applied Linguistics does not specify the duration for completion; however, generally over 4 years is required after completing MA in Translation or MA in Foreign Language and entering the program. There are 18 members of faculty as mentioned previously in the master's program, and each year there are several students enrolled in the PhD program (4 students in 2007, 3 in 2008, 5 in 2009, 4 in 2010, 8 in 2011, 7 in 2013, 4 in 2014).

Courses offered on the PhD program include Applied Linguistics, Language Industry, Translation Pedagogy, Corpora in Translation, and Translation and Cognition, which are related to applied linguistics (the operating body being Institute for Applied Linguistics). There are also regular seminars held on current affairs in translation studies. Translation practice in each target language is not included in the PhD program. Upon completion of the coursework, students start writing a dissertation. The dissertation must be approved by the dissertation advisory committee. A large proportion of the PhD is spent on research and writing for the dissertation. Many students completing the PhD program go on to become professors in translation studies at other universities.

There is no comparison with BABEL PST as BABEL PST does not offer a PhD program.

(4) Foreign Language Department at Kent State University

For reference, we will also include information on the foreign language department at Kent State University. The department is considered a separate organization to the Institute for Applied Linguistics, which offers a BA, MA, and PhD in translation. Although teaching is done separately, there is a close relationship between the two departments.

Foreign Language Department

The Department of Modern and Classical Language Studies at the College of Arts and Science is the foreign language department of Kent State University. Below is a list of the subjects available.

American Sign Language

Arabic

Chinese

Classics

French
German
Greek
Italian
Japanese
Russian
Spanish
Kiswahili

Bachelor of Arts and Sciences is granted upon completion. The faculty for these courses is separate from the faculty of translation. For example, there are 7 faculty (1 professor, 6 instructors) for Japanese Language Studies.

BABEL PST does not have a foreign language department.

5. Comparison with New York University School of Continuing and Professional Studies(SCPS)

(1) About NYU and NYU/SCPS

New York University (NYU) is a private university located in Greenwich Village, Manhattan, New York City (not the New York Metropolitan University and New York State University). NYU is a large university with 11 undergraduate departments such as Science, Technology, Politics, Economics, and Social Studies, and 6 graduate schools including Medical School and Law School. There are 43000 students and 6800 faculty members and staff.

NYU's Translation School is operated by the School of Continuing and Professional Studies (SCPS) in the NYU as a different organization from the undergraduate departments and graduate schools.

NYU/SCPS has Foreign Language and Translation and Interpreting Programs, which offer both on-campus and online programs.

In on-campus programs, they offer 25 language translation such as French, German, Spanish, Russian, Italy, Portuguese, Greece, Arabic, Chinese and Japanese. Also, they offer area-categorical language education such as Scandinavian, Middle East, and Far East Asian.

Beside the translation and interpretation education, NYU/SCPS offers a language

testing business. In the language testing business, the languages that they offer to test exceed 50 languages. NYU/SCPS conducts the language tests at their New York campus (or online in case of distant place) and issue certificates to those who pass the tests.

NYU/SCPS offers also online education programs of translation. They provide online translation program in which they grant a Master of Science in Translation. However, the languages that they provide are French, Spanish, and Chinese only.

For the sake of comparison with BABEL PST, we introduce here the online distance education of translation of NYU/SCPS.

(2) Languages, Credits, and Degree to be offered

What NYU/SCPS offers in its online translation education programs is translation from French, Spanish, or Chinese to English. Converse translation from English to French, Spanish, or Chinese is not offered.

This point differs from BABEL PST's online education which provides two-way translation of English -Japanese and Japanese-English.

The number of credits that necessary for graduation from NYU/SCPS is 36. This is the same as BABEL PST.

The degree that is offered by NYU/SCPS is a Master of Science in Translation. The degree that BABEL PST grants is a Master of Science in Translation too.

(3) Students and Faculty

The number of students in the online programs are NYU/SCPS is not published. The ratio of male/female of students is 27% (male) versus 73% in NYU/SCPS.

Number of faculty members in NYU/SCPS online translation program is written as 5 on their website.

The number of faculty members (professors and instructors) at BABEL PST is 37.

(4) Curriculum and Courses

The number of courses provided by NYU/SCPS is 41 as shown below. There are many law and business translation courses and seem to be quite practical. This might be because of the business environment in New York. The courses are similar to BABEL PST to some extent. The NYU/SCPS curriculum seems to take a pragmatic training

style rather than Kent State University which has more linguistic translation theory courses.

While NYU/SCPS provides 41 courses, BABEL PST provides 45 courses. BABEL PST concentrates E-J and J-E translation courses while NYU/SCPS offers 3 languages (French, Spanish, and Chinese) and courses are diverse. Therefore, students' opportunity for choice of courses will be greater than at BABEL PST.

Theory and Practice of Translation
Theory & Practice of Terminology
Contrastive Stylistics: Spanish/English
Contrastive Stylistics: French/English
Introduction to Pragmatics
Discourse Analysis
Cross-Cultural Communication
Technical and Business Writing
Comparative Banking & Accounting Systems
Comparative Legal Systems
Understanding the Discourse of Global Economics
Comparative Corporate Practice
Legal Translation I - Spanish
Legal Translation I - French
Contrastive Stylistics: French/English
Financial Translation I - Spanish
Financial Translation I - French
Introduction to Software & Website Localization
Translation into the "B" Language French
Professional Translation Workshop (Chinese to English)
Translation into the "B" Language - French
Financial Translation II: Spanish
Translation of Accounting Documents: Spanish
Translation of Accounting Documents: French
Translation of Insurance Documents: Spanish
Translation of Insurance Documents: French
Legal Translation II - Spanish
Financial Translation I - French
Financial Translation II - French
Legal Translation I - French
Translation of Banking Documents: French
Translation for the Securities Market: French

Translation of Debt-Related Material: French

Translation of Trial and Court Documents: Written and Sight Translation - French

Translation of Contracts - French

Translation of Contracts - Spanish

Translation of Contracts - French

Legal Translation II - French

Patents Translation: French

Translation of Trial and Court Documents: Written and Sight Translation French

Thesis Project

(end)

This research was made in July 2018 by the Translation Education Research Team of Japan Translation Association, which takes full responsibility for the wording and content of the article.